

Revista Chilena de Literatura

Convocatoria

Dossier “Gatekeepers o cómo se produce la literatura latinoamericana mundial”

Ana Gallego Cuiñas (UGR) / Jorge J. Locane (UOC) (eds.)

***Revista Chilena de Literatura* nr. 105**

La *Revista Chilena de Literatura* y los editores Ana Gallego Cuiñas y Jorge J. Locane invitan a enviar propuestas (título provisorio más resumen) para el número monográfico “Gatekeepers o cómo se produce la literatura latinoamericana mundial”. La fecha de cierre de este llamado es el **31 de diciembre de 2019**. El día 1 de febrero de 2020 se informará qué propuestas han sido seleccionadas. Resumen general del dossier, bibliografía de referencia básica, pautas generales para el envío de los resúmenes y algunos ejes temáticos sugeridos siguen a continuación.

*

Resumen

En un artículo pionero dedicado a los *gatekeepers of ideas*, Lewis Coser se refería a los mecanismos sociales que proveen canales para la circulación de artefactos culturales. “These channels” –aseguraba a su vez– “are controlled by organizations or persons who operate the sluiceways; they are gatekeepers of ideas inasmuch as they are empowered to make decisions as to what is let ‘in’ and what is kept ‘out’”. Understanding the function of gatekeeping and analyzing the factors that determine the gatekeepers’ decisions will hence give major clues about the ways in which cultural products are selected for distribution” (15). Ya desde esta instancia fundacional los gatekeepers aparecen conceptualizados como actores –ya sea colectivos o individuales– que disponen de un capital específico que los distingue de los simples mediadores. A diferencia de estos, los gatekeepers concentran el *poder* de operar las “compuertas” que regulan los flujos de bienes simbólicos, es decir que son capaces de tomar decisiones o activar mecanismos que determinan la (no) circulación de los mismos. En virtud de esta capacidad, como sostiene Coser, su estudio es un recurso valioso y necesario para

comprender a cabalidad el modo en que son seleccionados y jerarquizados los productos culturales para su inserción en el mercado.

En años más recientes el concepto fue revitalizado y resignificado por investigadores/as de los estudios literarios y culturales, así como por especialistas en el campo de la edición. Loren Glass, John Thompson y, de manera especial para los fines que nos interesan, William Marling han hecho contribuciones sustanciales y, con ello, han dado lugar a derivas semánticas significativas. Así en determinados casos ‘gatekeeper’ va a ser el término que refiera a actores que regulan la interacción entre el sujeto autor y su público, en otros va a remitir a sujetos concretos –editores, traductores, escritores, periodistas– que acompañan y promueven la consagración de alguna figura autoral. Por último, también va a presentarse como un dispositivo para la puesta en relieve y promoción pública de determinados objetos o sujetos.

Ya sea entendido como sujeto individual, como institución o como dispositivo, el gatekeeper ha ido cobrando mayor importancia desde los últimos años; lo cual, a su vez, se acentúa cuanto más distantes entre sí se encuentren los sistemas culturales de producción y recepción. De tal manera que la circulación de literatura a nivel mundial o transnacional en el actual diseño global pareciera requerir, como condición necesaria, la intercesión de este recurso. En virtud de lo expuesto, el dossier tiene como objetivo examinar la categoría ‘gatekeeper’ a partir de diferentes enfoques teórico-críticos y sobre la base de casos concretos, en lo que respecta particularmente a los flujos internacionales de literatura latinoamericana contemporánea. Lo que nos interesa son las instancias de mediación que hacen posible la ‘literatura latinoamericana mundial’, entendida como la que se proyecta hacia la traducción y la circulación en el mercado transnacional. La hipótesis general, con base en premisas de la sociología de la literatura pero sin que por esto se le pretenda restar significado a la dimensión textual, sostiene –y en ello radica su importancia– que, sin la participación de gatekeepers, esta no sería posible. Esto implica que, en contraposición a la vertiente romántica de los estudios literarios articulada sobre las categorías de autor y valor simbólico, esta propuesta concibe a la literatura como un fenómeno –material– de factura colectiva y no individual. Los actores que potencialmente serán objeto de nuestro estudio y que deben ser consideradores *coproductores* de literatura latinoamericana mundial abarcan un arco heterogéneo comprendido por traductores, editores, agentes literarios, académicos, festivales como el Hay, premios internacionales como el Herralde de Novela, periodistas culturales, antologías como Granta, programas de escritura creativa como el de la NYU y, entre otros, residencias para escritores. Todos fungen de gatekeepers de las literaturas latinoamericanas en el sistema mundial contemporáneo, cuyo radio de acción y funcionamiento serán analizados en su variedad y conjunto.

Bibliografía básica

- BOURDIEU, Pierre. “Les conditions sociales de la circulation internationale des idées”, *Actes de la Recherche en Sciences Sociales Année*, 145 (2002): pp. 3-8.
- COSER, Lewis. “Gatekeepers of ideas”, *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, 421 (1975): pp. 14-22.

GLASS, Loren. "Markets and 'Gatekeepers'". *A Concise Companion to American Fiction 1900-1950*. Eds. Peter Stonely y Cindy Weinstein. Oxford: Blackwell, 2008, pp. 77-93.

LOCANE, Jorge J. *De la literatura latinoamericana a la literatura (latinoamericana) mundial. Condiciones materiales, procesos y actores*. Berlín/New York: De Gruyter, 2019.

MARLING, William. *Gatekeepers. The Emergence of World Literature & the 1960s*. New York: Oxford University Press, 2016.

SÁNCHEZ PRADO, Ignacio. *Strategic Occidentalism. On Mexican Fiction, the Neoliberal Book Market, and the Question of World Literature*. Evanston: Northwestern University Press, 2018.

THOMPSON, John B. *Merchants of Culture. The Publishing Business in the Twenty-First Century*. New York: Plume, 2012.

Ejes temáticos sugeridos (entre otros posibles)

Traductores

Agentes literarios y scouts

Festivales internacionales

Premios y jurados internacionales

Ferias del libro

Programas de escritura creativa

Crítica literaria e instituciones académicas

Editores

Revistas, suplementos culturales y antologías

Pautas generales para la entrega del resumen

Lengua: castellano (lo mismo vale para la redacción del artículo)

Fuente: Times New Roman 12

Espaciado: 1.5

Caracteres: máx. 4000 con espacios

Cierre de la convocatoria: 31 de diciembre de 2019

Envío a: anag@ugr.es y jlocane@uoc.edu